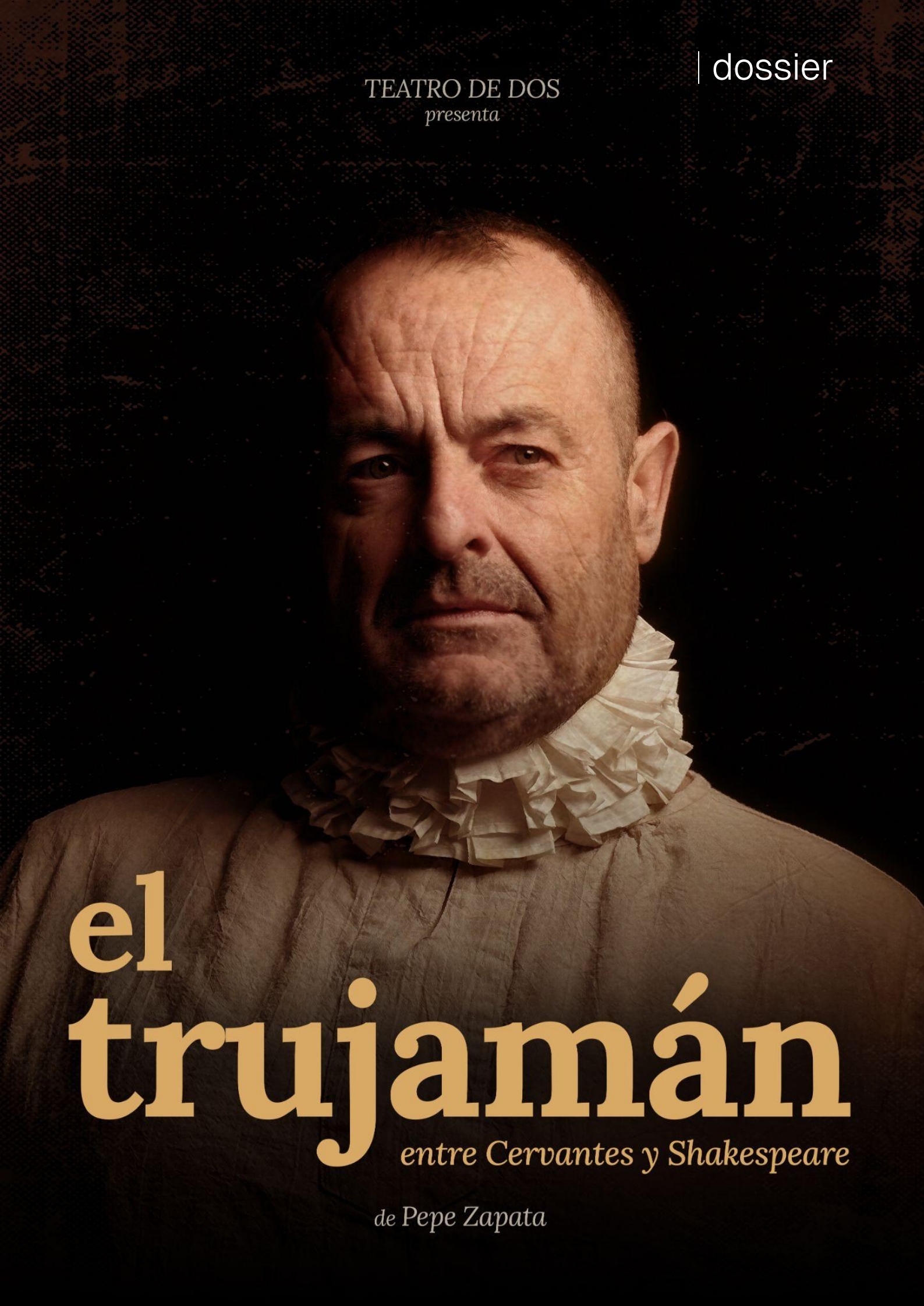


TEATRO DE DOS
presenta

| dossier

A close-up portrait of a middle-aged man with a serious expression, wearing a large, white, ruffled collar. The background is dark and textured.

el trujamán

entre Cervantes y Shakespeare

de Pepe Zapata

Este espectáculo habla de Cervantes
y de Shakespeare pero, sobre todo,
habla de quien hizo posible
que existieran.

Habla del Siglo de Oro
y de una herida que sigue siendo
contemporánea.

El trujamán es un hombre
que ha pasado la vida entera poniendo
palabras en boca de otros:
mediador entre lenguas,
entre mundos, entre autores
que nunca se miraron a los ojos
sin alguien como él en medio.

Invisible por oficio.
Imprescindible por necesidad.

Esta noche, por primera vez,
decide hablar en nombre propio.

Llega tarde... pero llega.

| Pepe Zapata

El trujamán ha contado con una residencia artística en Almagro, acogido por el Festival Internacional de Teatro Clásico, un proceso que ha permitido afianzar la escritura, encontrar el tono del montaje y definir su universo estético.



Su estreno tendrá lugar los días 23 y 24 de julio de 2026 en el Festival de Almagro, en el Corral de Comedias.





| sinopsis

Un hombre de muchos nombres y ninguno comparece ante el público para contar su versión de la historia.

No es autor, ni héroe, ni figura del canon. Es trujamán: intérprete, mediador, sombra. Alguien que pasó su vida entera trasladando palabras de una orilla a otra sin dejar rastro propio.

Dice haber estado entre Cervantes y Shakespeare. Haber llevado historias, versos, rumores y heridas de un mundo a otro. Dice haber sido puente. Y también haber pagado el precio de serlo.

Ahora, al borde del borrado, decide hablar. Reconstruir su vida, su culpa, sus lealtades y su deseo de existir, aunque sea tarde.

Entre la memoria, la confesión y el teatro, el trujamán convierte la escena en el último lugar donde un hombre invisible puede, por fin, decir "yo".

¿Qué ocurre con quienes hacen posible el relato pero no lo firman?
¿Quién tiene derecho a decir "yo"? ¿Es traducir una forma de desaparecer... o de existir en otro?

El trujamán pone en crisis algo que creíamos resuelto: la autoría.
Quién habla. Quién firma. Quién queda.

Y lo hace desde el Siglo de Oro, desde una figura imaginada entre Cervantes y Shakespeare, ausente de los libros y del canon. Porque esa pregunta no es histórica. Es de hoy.

En un mundo donde las palabras circulan, se transforman y se reapproprian constantemente, la figura del mediador invisible se vuelve más urgente que nunca.

¿Quién habla cuando hablamos? ¿Quién firma lo que circula?





| dispositivo escénico

Un actor solo en escena. Una lechugilla. El viento.

El trujamán se sostiene sobre una poética de la desnudez: una escena mínima donde cada elemento adquiere peso dramático y simbólico.

La lechugilla no funciona solo como vestuario. Es máscara, signo de época, emblema de clase, artificio teatral y huella de una identidad siempre inestable.

El viento atraviesa toda la pieza como presencia sonora y poética. Arrastra las palabras, mezcla tiempos, une Castilla y Londres, memoria y presente. No ilustra. Juzga.

El espacio escénico no reconstruye un tiempo histórico: lo convoca. Y lo pone en fricción con una sensibilidad contemporánea. La palabra, el cuerpo y la relación directa con el público son el centro del dispositivo.

No hay exceso. Hay precisión. No hay reconstrucción. Hay invocación.

El trujamán no representa su historia. La comparece.

| dramaturgia

El trujamán está construido como una confesión a destiempo: un relato que avanza entre la memoria, la invención, la culpa y la necesidad de dejar huella.

La escritura dialoga con el Siglo de Oro sin quedar atrapada en él. Toma su música, su imaginario y su pulso verbal, pero los atraviesa con una sensibilidad contemporánea: más cercana, más quebrada, más consciente de la herida.

El texto alterna narración, apelación directa al público, humor, cita, desvío metateatral y momentos de confesión desnuda. El personaje no reconstruye una biografía lineal: recompone, a retazos, la versión posible de una vida borrada.

Entre Cervantes y Shakespeare, entre la historia y la invención, la dramaturgia de *El trujamán* convierte la escena en un espacio donde memoria y ficción disputan por la última palabra.



| experiencia del espectador

El espectador entra por el humor.

El trujamán es irónico, cómplice, irreverente.

Juega con el teatro, con la historia y con el público.

Al principio, todo parece una función de máscaras y guiños.

Pero algo se desplaza. La ironía se agrieta. La confesión avanza.

Y lo que empezó como juego se convierte en algo más incómodo, más íntimo, más verdadero.

La risa se quiebra. La palabra pesa.

Al final, la pregunta ya no es sobre el personaje. Es sobre uno mismo:

¿cuántas veces hemos hablado con palabras que no eran nuestras?

¿Cuántas veces hemos sido el puente que todos cruzan y nadie mira?

| públicos

Amantes del teatro clásico y contemporáneo interesados en ver dialogar el Siglo de Oro con una mirada actual.

Público adulto, joven y universitario vinculado a la literatura, la historia, la identidad y el juego metateatral.

Ideal para funciones pedagógicas y coloquios.

Profesionales de la cultura y programadores de festivales, salas y eventos literarios que busquen una pieza de pequeño formato con humor, pensamiento y potencia poética.

El trujamán nace del trabajo conjunto de un equipo que apuesta por la precisión, la desnudez escénica y la potencia de la palabra.

Pepe Zapata

autor, intérprete y productor ejecutivo

Ignasi Camprodón

dirección y diseño escenográfico

Gerard Vázquez

asesoramiento dramático y composición musical

Pau Cortés

técnico

Montse Enguita

producción artística





| compañía

Teatro de Dos es una compañía que trabaja desde la dramaturgia de autor, la palabra y la presencia escénica. Sus espectáculos apuestan por un teatro de pequeño formato, de gran cercanía con el público, donde la precisión actoral, la sobriedad formal y la potencia del texto ocupan el centro.

Su trabajo dialoga con la memoria cultural, el repertorio y las formas contemporáneas de la escena, explorando siempre el punto de fricción entre herencia y presente.

Desde 2022, la compañía gira con *El enterrador*, de Gerard Vázquez, interpretado por Pepe Zapata, y continúa desarrollando una línea de creación propia comprometida con una escena austera, evocadora y profundamente actoral.



| contacto

Pepe Zapata - Teatro de Dos
T. +34 616 645 517
pz.pepezapata@gmail.com

| distribución

Rocío Pindado - Portal 71
T. +34 944 100 798 | 616 645 517
rociopindado@portal71.com